

# Manuale di montaggio



*CALIFORNIA*

**JAMIS<sup>®</sup>  
BIKES**

**LEOPARD**

Biciclette per bambini  
12" / 14" / 16"

**coop**

## Contenuto

<b>Note legali</b>	17
<b>Introduzione</b>	18
<b>Avvertenze sulla sicurezza</b>	18
<b>Disimballaggio</b>	19
<b>Contenuto del prodotto</b>	19
<b>Montaggio</b>	20
Collegamenti a vite	20
Mettere il manubrio in posizione	20
Regolare l'altezza della sella	21
Avvitare la leva del freno	22
Montaggio dei pedali	22
Montare le rotelle	22
Avvitare i dadi delle ruote	23
Montaggio del cestino	23
Gonfiare i pneumatici	23
<b>Riparazione/manutenzione</b>	23
<b>Condizioni di garanzia</b>	24
<b>Suggerimenti per l'ambiente</b>	24

## Note legali

Coop Service  
Telefono: +41 848 811 222  
Pe riparazioni: [Serviceline@coop.ch](mailto:Serviceline@coop.ch)  
Per pezzi di ricambio e accessori:  
[Ersatzteile@coop.ch](mailto:Ersatzteile@coop.ch)

Responsabile per la distribuzione e il marketing del manuale di istruzioni in Motion mar.com  
Rosensteinstr. 22, D-70191 Stuttgart  
[info@inmotionmar.com](mailto:info@inmotionmar.com),  
[www.inmotionmar.com](http://www.inmotionmar.com)

Contenuto e illustrazioni:  
Veidt-Anleitungen  
Friedrich-Ebert-Straße 32  
D-65239 Hochheim  
[anleitungen@thomas-veidt.de](mailto:anleitungen@thomas-veidt.de)

Perizia legale da parte di uno studio legale specializzato nella protezione della proprietà industriale.

Per la consegna e l'utilizzo al di fuori di questi ambiti, il produttore del veicolo deve allegare le necessarie istruzioni.

© La riproduzione, copia, traduzione o qualsiasi altro utilizzo a fini economici (anche solo di estratti, in forma cartacea o elettronica) sono consentiti solo previa autorizzazione scritta.

COOP Montage edizione 1.0 ottobre 2020

## Introduzione

Gentile cliente,  
per prima cosa desideriamo fornirle alcune informazioni sulla bicicletta da bambino che ha acquistato. Questo aiuterà a sfruttare al meglio la tecnologia e ad evitare eventuali rischi.

La bicicletta è stata accuratamente pre-montata in fabbrica. Abbiamo già eseguito tutte le operazioni di montaggio e di pre-regolazione del freno. Per un trasporto più agevole, alcuni componenti sono stati allentati e disposti in posizione di trasporto. Affinché la bicicletta sia pronta e sicura per l'uso, dopo il disimballaggio questi componenti devono essere riportati e fissati nella posizione di guida (vedi capitolo "Montaggio", pag. 25).

Queste istruzioni di montaggio sono valide solo in combinazione con il manuale d'istruzioni originale fornito con la bicicletta. Leggere attentamente tutte le istruzioni allegate, conservarle in un luogo sicuro e seguire tutti i passaggi descritti. Se si cede la bicicletta da bambini a terzi, fornire anche la guida.

## Avvertenze sulla sicurezza

Le presenti istruzioni includono 4 diversi tipi di avvertenze: informazioni importanti sulla nuova bicicletta da bambino e sul suo uso; indicazioni sui danni materiali e ambientali possibili; avvertenze su possibili cadute e danni di grave entità, anche fisici. Il quarto tipo di avvertenza invita a osservare la coppia di serraggio corretta per non allentare o rompere le parti.

Quando si vedono questi simboli, sussiste il rischio del pericolo descritto!

L'area per la quale il relativo avvertimento è valido è evidenziata in grigio.

Le avvertenze sono strutturate come segue:



**Avvertenze:** Questo simbolo fornisce informazioni sull'uso del prodotto o delle relative istruzioni, alle quali si deve prestare particolare attenzione.



**Attenzione:** Questo simbolo indica un atteggiamento sbagliato che ha come conseguenza danni materiali e ambientali.



**Pericolo:** Questo simbolo indica un possibile pericolo di vita e per la salute se non vengono eseguite determinate operazioni o se non vengono adottate le misure adeguate.



### Importanti collegamenti a vite!

Qui devono essere mantenute le giuste coppie di rotazione durante l'avvitamento. La corretta coppia di serraggio è illustrata sul componente o è indicata nella tabella con i valori di serraggio nel capitolo "Collegamenti a vite" (pagina 25). Per mantenere una corretta coppia di serraggio bisogna usare una chiave dinamometrica. Se non si possiede una chiave dinamometrica, lasciar compiere questa operazione da un rivenditore specializzato! Pezzi che non sono ben avvitati potrebbero svitarsi o rompersi! Questo potrebbe provocare gravi cadute!

IT

# LEOPARD

## Disimballaggio



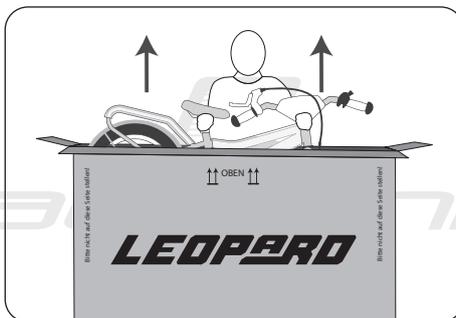
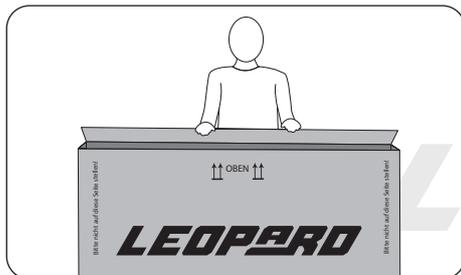
**NON** disimballare la bicicletta in presenza di bambini, in quanto potrebbero rimanere impigliati nel materiale d'imballaggio o ingoiare piccole parti o pellicole con rischio di soffocamento.



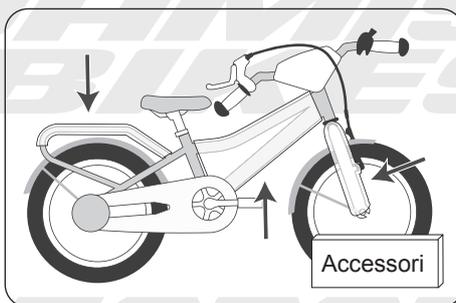
Fare attenzione a eventuali clip metalliche impiegate per chiudere il cartone. Prestare attenzione per non ferirsi con tali clip.

La bicicletta viene spedita in un cartone speciale. Cercare un ambiente adatto al montaggio.

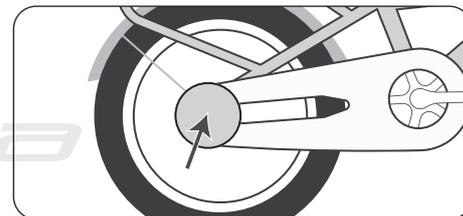
1. Posizionare il cartone in posizione eretta sul suo lato inferiore. Aprirlo dal lato superiore. Togliere la bicicletta dal cartone estraendola dall'alto.



2. Rimuovere con cura il materiale di protezione con una pinza o delle forbici.



3. Togliere il materiale di protezione dai dadi della ruota posteriore.



4. Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni di legge e presso gli appositi centri di raccolta.

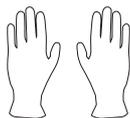
## Contenuto del prodotto

- La sua nuova bicicletta
- Manuale d'istruzioni originale della bicicletta
- Istruzioni per il montaggio
- Pedali
- Rotelle (opzionali)
- Cestino con due fascette (opzionale)

# Montaggio



Durante i lavori di montaggio e manutenzione di qualsiasi tipo, indossare abiti protettivi, scarpe antinfortistiche e occhiali di protezione. Altrimenti potrebbero derivarne sporco o lesioni, anche a causa di lubrificanti e ausiliari al funzionamento.



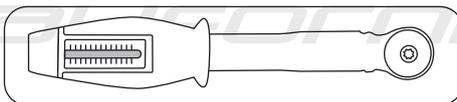
Dopo il montaggio e l'installazione, verificare la posizione salda di tutti i collegamenti a vite e di tutti i fissaggi. Accertarsi che la bicicletta sia pronta all'uso e regolata in base al bambino.

## Collegamenti a vite



Per tutti i collegamenti a vite sulla bicicletta è necessaria la corretta coppia di serraggio (la corretta forza di serraggio), per una tenuta sicura. Una coppia di serraggio troppo forte o debole può essere dannosa per la vite, il dado o il componente.

Per un serraggio corretto si consiglia l'utilizzo di una chiave dinamometrica, che indica il raggiungimento della coppia di serraggio impostata. Senza questo attrezzo non è possibile serrare correttamente i collegamenti a vite!



Chiave dinamometrica

Se su un componente è indicata una coppia, rispettare assolutamente tale indicazione. Se non si possiede una chiave dinamometrica, lasciar compiere questa operazione da un rivenditore specializzato!

### Coppie di serraggio per il collegamento a vite: Metri Newton (Nm)

Vite di serraggio del morsetto del manubrio 8-10

Mandrino di serraggio per lo stelo del manubrio 5-6

Pedivella 30

Leva del freno 8-10

Anello di bloccaggio della sella 6-8

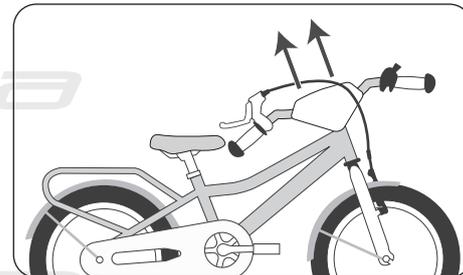
Pedali 30

Dadi della ruota 20-25

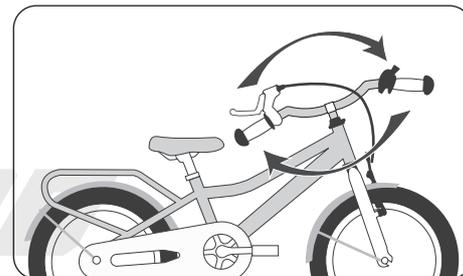
Sella 20

## Mettere il manubrio in posizione

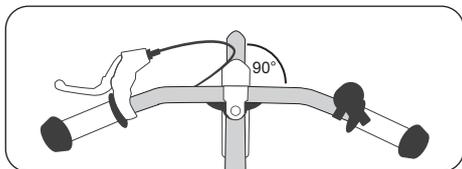
1. Aprire la chiusura in velcro/protezione contro gli urti del manubrio e rimuoverla.



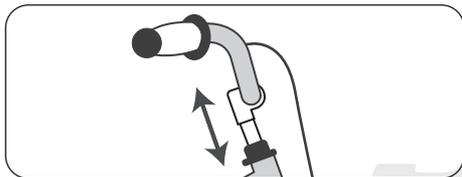
2. Allentare la vite di serraggio dello stelo con uno o due giri di chiave da 13 mm e battere con un martello sulla testa della vite. Ruotare il manubrio in posizione di guida.



IT

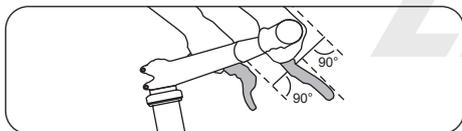


3. Per regolare l'altezza del manubrio, spostare lo stelo nel tubo della forcella.

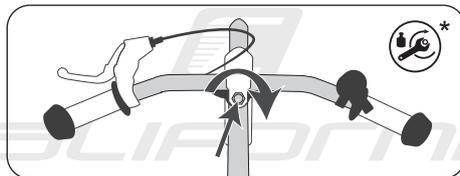


Non tirare mai lo stelo del manubrio dal tubo del telaio oltre la marcatura massima indicata!

4. Regolare l'inclinazione del manubrio in modo che la mano, come estensione diretta del braccio, possa azionare la leva del freno in modo sicuro e senza fatica.



5. Fissare lo stelo con una coppia di serraggio di 8-10 Nm.



6. Fissare nuovamente il supporto allo stelo/manubrio.

### Regolare l'altezza della sella

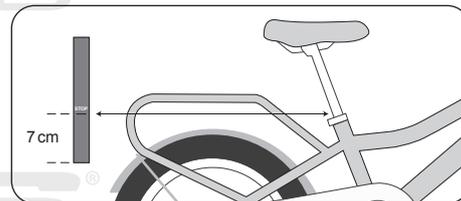
1. Con una chiave da 13 Nm, aprire la vite del morsetto del reggisella.



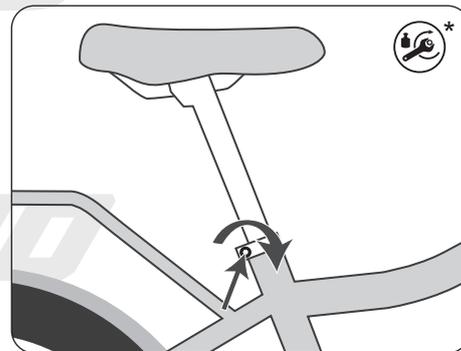
2. Regolare la sella alla giusta altezza. Il bambino deve essere in grado di toccare facilmente il terreno con i piedi su entrambi i lati. Le gambe non dovrebbero essere troppo piegate.



Non tirare mai il reggisella dal tubo del telaio oltre la marcatura massima indicata! Qualora non sia presente alcuna marcatura, il supporto deve essere inserito almeno ad una profondità di 7 cm nel tubo del telaio.



3. Stringere la vite con esagono incassato con una coppia di serraggio di 8-10 Nm.



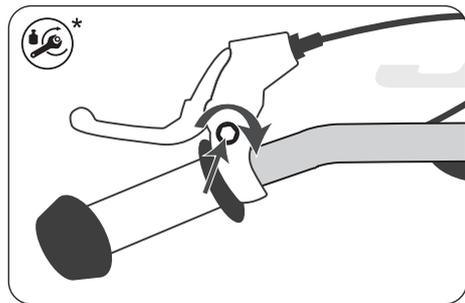
\* vedi pagina 25



Prima che il bambino inizi a guidare, controllare che reggisella e sella siano fissati saldamente. Spingere la sella in avanti e indietro e tentare di ruotarla. Non deve muoversi.

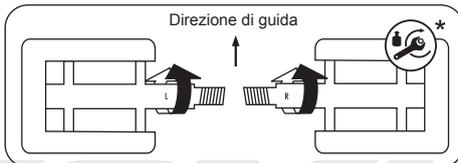
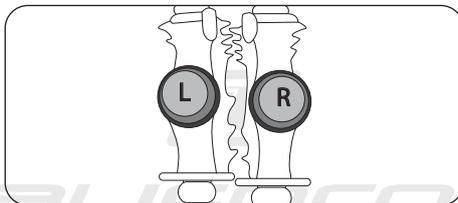
### Avvitare la leva del freno

Per la sicurezza del bambino, controllate che l'impugnatura del freno sia ben salda. Stringere le vite con esagono incassato con una coppia di serraggio di 8-10 Nm.



### Montaggio dei pedali

I pedali sono contrassegnati con "L" (left) per sinistra e "R" (right) per destra. Il pedale destro viene avvitato sul lato della corona nella pedivella; il pedale sinistro sul lato opposto.



Prima di montare i pedali, applicare del grasso sui due filetti.



Si osservi che il pedale destro presenta una filettatura a destra e va pertanto avvitato in senso orario, mentre quello sinistro in senso antiorario. Per farlo, utilizzare una chiave da 15 mm o un'apposita chiave per pedali. La coppia di serraggio da rispettare è 30 Nm.



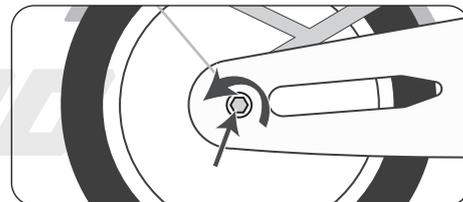
Se i pedali vengono scambiati o avvitati scorrettamente, i filetti potrebbero subire danni. I pedali potrebbero staccarsi dalla pedivella, causando cadute e lesioni gravi.

### Montare le rotelle

Per alcuni modelli le rotelle sono incluse nella confezione.

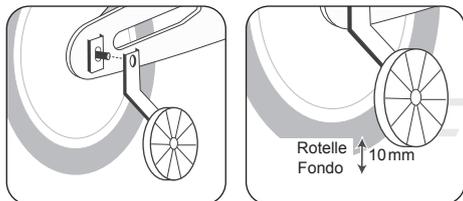
Le rotelle possono aiutare il bambino a familiarizzare con la bicicletta, anche se sarebbe opportuno che il bambino sia già abituato alla guida di un "triciclo". Non apprende a mantenere l'equilibrio e ad eseguire i necessari movimenti compensatori. Le rotelle devono essere utilizzate soltanto come aiuto alla guida per i bambini più piccoli. Si consiglia di smontare le rotelle al più presto in modo che il bambino possa sviluppare il suo senso di equilibrio.

1. Con una chiave da 15 mm, allentare i dadi della ruota posteriore e rimuovere i dadi e le rondelle.

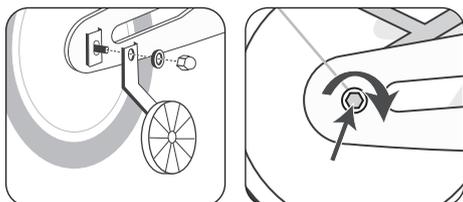


\* vedi pagina 25

2. Posizionare le rotelle sull'asse. Impostare una distanza di circa 10 mm su entrambi i lati tra le rotelle e il terreno.

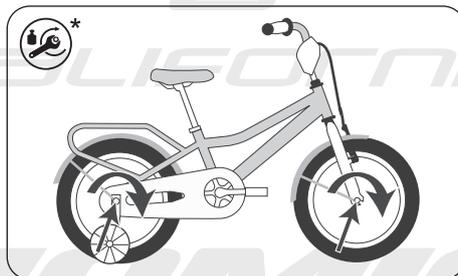


3. Posizionare le rondelle e i dadi della ruota sul lato sinistro e destro dell'asse e avvitare i dadi con una coppia di serraggio di 20 Nm.



### Avvitare i dadi delle ruote

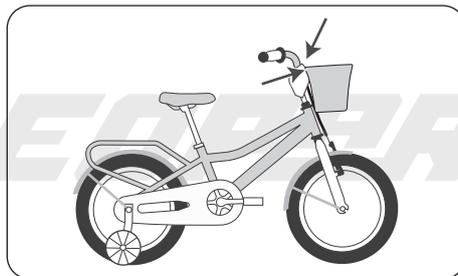
1. Controllare la posizione salda dei dadi delle ruote anteriori e posteriori e avvitarli con una coppia di serraggio di 20 Nm.



### Montaggio del cestino

In alcuni modelli il cestino è incluso nella confezione.

Utilizzando le fascette in dotazione, fissare il cestino a sinistra e a destra dello stelo del manubrio.



### Gonfiare i pneumatici



Sul fianco dei pneumatici è indicata la pressione minima e massima consentita. Attenersi ad esse, in caso contrario gli pneumatici potrebbero staccarsi dai cerchi o esplodere. Se sulle ruote e sui cerchi vengono indicati diversi livelli di pressione, devono considerarsi validi i più bassi del valore massimo e i più alti di quello minimo.

### Riparazione / manutenzione



Far controllare regolarmente la bicicletta dal proprio concessionario. Questi è in grado di riconoscere i danni e i componenti usurati e potrà consigliare nella scelta della sostituzione. Non riparare autonomamente le componenti rilevanti in termini di sicurezza (telaio, forcella, manubrio, stelo, sterzo, freno).



Per la sostituzione di componenti utilizzare solo ricambi originali o approvati dal produttore.

## Condizioni di garanzia

Con questa bicicletta acquista un prodotto di alta qualità. Oltre ai diritti di garanzia sui difetti materiali, che può far valere nei confronti del rivenditore e per le quali si applica la legge del paese da cui ha effettuato l'ordine o acquistato il prodotto, riceverà una garanzia con le seguenti condizioni. Può avvalersi dei diritti di garanzia anche nel caso in cui abbia acquistato il prodotto direttamente da noi. Tale diritto di garanzia esiste espressamente oltre alla garanzia specificata di seguito.

### Requisiti per il diritto di garanzia:

La cooperativa Coop concede i seguenti termini di garanzia per la bicicletta a partire dalla data d'acquisto per difetti di fabbricazione e di materiale:

- Telaio: 5 anni di garanzia per la rottura del telaio

Tutte le altre componenti e attrezzature sono coperte da una garanzia di 2 anni. Il deterioramento delle parti soggette ad usura è escluso dalla garanzia.

Nel periodo di garanzia previsto, i difetti del prodotto vengono riparati mediante sostituzione o riparazione gratuita. Tutti i servizi di garanzia possono essere forniti solo dal centro servizi Coop. La garanzia è cedibile ad un proprietario successivo. A tal fine è indispensabile una prova d'acquisto (fattura/documento di vendita con data) che identifichi la bicicletta.

Non sono coperti i danni causati dall'usura (ad es. di pneumatici, camere d'aria, catene, pastiglie dei freni, ecc.) in condizioni d'uso normale. È responsabilità del proprietario fare una manutenzione regolare della propria bicicletta.

### Esclusioni di garanzia

La garanzia non si applica per corse, competizioni o uso commerciale. La garanzia decade se le biciclette sono utilizzate in modo diverso da quello previsto, sottoposte ad una manutenzione inadeguata, se vengono riparate, ricostruite o modificate in modo errato o danneggiate in un incidente o a causa di un uso smodato o scorretto. La garanzia viene concessa solo nel caso in cui vengano utilizzati componenti e pezzi di ricambio originali.

I pezzi soggetti ad usura e i lavori eseguiti dal centro servizi Coop sono generalmente esclusi da questo diritto di garanzia.

La cooperativa Coop si riserva il diritto di fornire o installare prodotti funzionalmente equivalenti in caso di sostituzione della bicicletta o di sue componenti in garanzia.

Coop, Info Service, Casella Postale 2550,  
4002 Basel, Svizzera Info-Tel. +41 848 888 444\*,  
[www.coop.ch](http://www.coop.ch)

## Suggerimenti per l'ambiente

### Detergenti e prodotti di cura generici

Nella cura e la pulizia della bicicletta, proteggere l'ambiente. Utilizzare pertanto prodotti possibilmente biodegradabili. Accertarsi che i detergenti non finiscano all'interno della canalizzazione.

### Pneumatici e camere d'aria

Pneumatici e camere d'aria non sono da smaltire nei rifiuti generici o domestici ma presso il centro di riciclaggio a voi più vicino.



Consegnare come rifiuto speciale a un centro di raccolta degli oli usati.

  
*CALIFORNIA*

**JAMIS<sup>®</sup>  
BIKES**

**LEOPARD**

**JUMBO, Division der Coop Genossenschaft**  
Industriestrasse 34 • CH-8305 Dietlikon  
[www.jumbo.ch](http://www.jumbo.ch) • 0 848 24 22 24